

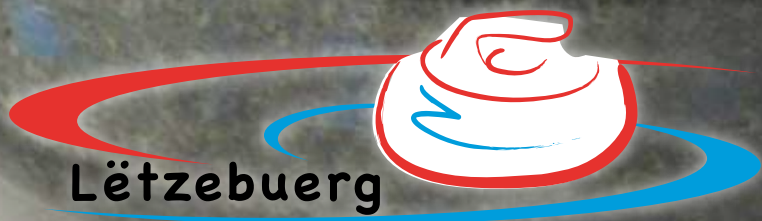
Curling?

37^e COUPE DE L'AMITIÉ

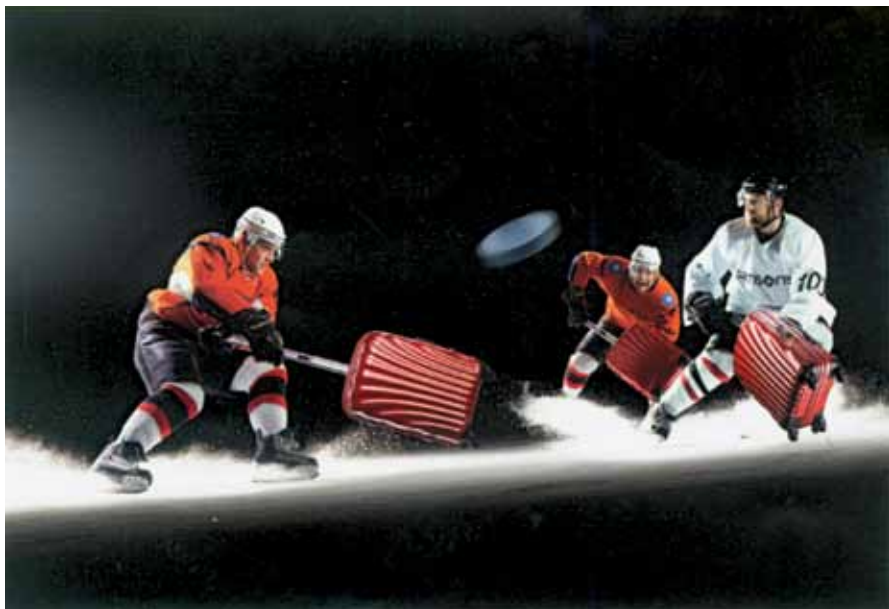
PATINOIRE DE KOCKELSCHEUER, Luxembourg

20 - 22 AVRIL 2012

Lëtzebuerg



WWW.CURLING.LU



L-8050 BERTRANGE
TEL.: (352) 31 05 17
FAX: (352) 31 42 49



EUROBAGAGES
WWW.EUROBAGAGES.LU

Samsnite
Cosmolite™

PRESIDENT'S WELCOME

Dear curlers and friends of our sport,



It is a great pleasure to see us have another time the opportunity to welcome you. For the 37th time the "Coupe de l' Amitié" will take place.

From the 20th till the 22nd of April international character is mixed with family flair, the spirit of curling and fun.

Last year the Curling Club Luxembourg was happy to welcome 12 teams, 48 people out of 10 nations for this tournament which is gaining more and more reputation.

This year Luxembourg Curling is again happy to know that you join our event and help friendship not just be a word.

Thanks to the organisation team, the city of Luxembourg, our sponsors, all the volunteers with their helping hands and especially Mister Fautsch, the responsible manager of Kockelscheuer, with all his support to be able to make this event a success.

Good game.

Jörg Moeser
President of the Curling Club Lëtzebuerg

WINNERS 2011

Zweittracht Frank-Burg
Skip: Axel Detert
Third: Benjamin v. Aspern
Second: Philipp Schuran
Lead: Florian Römer



This page is sponsored by
SHOT SHOP - Top Curling Supplies
(Albert Steinmann) from Langenthal (CH) www.shotshop.ch



www.sdv.com

Your logistics challenge is ours

► Air Freight ► Sea Freight ► Road ► Customs ► Logistics

Managing Director : Marc Hansen



SDV LUXEMBOURG - Offices F2039-2043, New Cargo Centre, Luxembourg Airport - 1360 Luxembourg
Tel : +352 34 89 99 - Fax : +352 348 984 - Email : sdvlux@sdv.com

ORGANISING COMMITTEE

Alex BENOY, administration, party and communication

Marco ETIENNE, sports

Susi GÖBEL-BENOY, catering

Jörg MOESER, ceremonies

Yves SIERADSKI, installation

Mike de TRACEY, icemaker



SCHEDULE

Friday, April 20th:	at 9.00	First matches: Group Red Margarita Wigwam – Desperate Housemen Team Dibley – Charleville-Mézières SG
	11.00	First matches: Group White Les boules de Francfort a.M. – Viry-Châtillon-1AMS 2000 Awesome Sauce - Optimists
	13.00	Second matches: Group Red Winner–Winner/Loser–Loser of first matches
	15.00	First matches: Group Blue Zweittracht-Frankenburgerschlämpfe – Icemoose Viry-Châtillon-2AMS 2000 – Die Thüringer
	17.00	Second matches: Group White Winner–Winner/Loser–Loser of first matches
	19.00	Second matches: Group Blue Winner–Winner/Loser–Loser of first matches
	21.00	Third matches: Positions 9-12
Saturday, April 21st:	8.00	Third matches: Positions 5-8
	10.00	Third matches: Positions 1-4
	12.00	Fourth matches: Winner–Winner/Loser–Loser Positions 9-12
	14.00	Fourth matches: Winner–Winner/Loser–Loser Positions 5-8
	16.00	Fourth matches: Winner–Winner/Loser–Loser Positions 1-4
	19.00	Party at Restaurant-Lounge KJUB
Sunday, April 22nd:	9.00	Fifth matches: Final Positions 9-12
	11.00	Fifth matches: Final Positions 5-8
	13.00	Fifth matches: Closed FINALS for Positions 1-2 and 3-4
	15.00	Price giving ceremony

This page is sponsored by

RESTAURANT- LOUNGE KJUB

49-51, bd Charles Marx L-2130Luxembourg, Tel: +352 27489988, www.kjub.lu

Tom Becker et Cie s.à r.l.



Gérants:

**Tom Becker,
Pascale Mentz-Wagner**

Téléphone (+352) 26 33 23 19
GSM (+352) 621 49 57 47

109, rte de Luxembourg
L-7241 Bereldange

agence.becker@baloise.lu

l'Assureur du Curling Club Letzebuerg

**Boucherie
Charcuterie**

Meunier

Tradition et Qualité

Party Service

**8, rue de Luxembourg
L-4760 Pétange**

Tél.: (00352) 50 70 16

**THE caterer from the
Coupe de l'Amitié 2012**



ALUMEDIC 5
983,25-€
prix action
599,00 €



ALUMEDIC 10
1219,00-€
prix action
799,00 €

"Der gesündeste Wagner-Bürostuhl, den es je gab" WAGNER definiert das Sitzen neu! Im Mittelpunkt der Bürostühle von Wagner steht die wichtigste Innovation: das Dondola®-Gelenk. Das Sitzen-in-Bewegung Konzept sorgt für einen gesunden Rücken und ist mitverantwortlich für den großen Erfolg der Wagner-Kollektion. Durch die einzigartige Bewegung des Dondola®-Sitzgelenks fördern WAGNER-Bürostühle spürbar die Gesundheit Ihres Rückens. Sie wurden mehrfach ausgezeichnet, unter anderem von der führenden Fachzeitschrift "Facts".

* Die medizinische Studie der Universität Regensburg, unter der Leitung von Prof. Grifka bringt revolutionäre Ergebnisse:
Rückgang der Schmerzen bei den Probanden um 66% (Visuelle Analogskala)
Abnahme der Einschränkungen durch Rückenschmerzen im täglichen Leben um 50% (Oswestry Disability Index)
Signifikante Steigerung des allgemeinen Wohlbefindensum bis zu 39% (Sf36)

WWW.WAGNER-WELLNESS.DE

réduction de problèmes de dos jusqu'à 66%*
mouvement 3D breveté "DONDOLA"




CARREROUGE
mobilier luminaires objets conception

119, rue de Hollerich
L-1741 Luxembourg

T. ++352-4862781
F. ++352-480256
carreroUGE@carreroUGE.lu
www.carreroUGE.lu

TESTEZ GRATUITEMENT
DANS NOTRE NOUVEAU CHAIR-LAB
LES SIÈGES DE BUREAU LES PLUS ERGONOMIQUES



**We don't just
want to satisfy,
we want
incredible
fans!**

LMG
Luxembourg Management
Group

Tailor made sports, individual and company management

1, rue Simmer L-2538 Luxembourg
Tél: (+ 352) 621 141 290
alex@benoy.lu / www.lmg.lu



PARTICIPATING TEAMS - 10 NATIONS

Group Red

Margarita Wigwam - CH/CAN
Brigitte Burri
Beate Bohlander
Candice Richards
Martin Burri

First
Second
Third
Skip
Alternates

Desperate Housemen - LU
Marc Promme
Claude Schweitzer
Yves Sieradzky
Jörg Moeser
Alex Benoy

Team Dibley - UK
Jim Trott
Alice Horton-Tinker
Owen Nesbitt
Hugo Horton

First
Second
Third
Skip

Charleville-Mézières SG - FR
Cindel Mathey
Thierry Devreeze
Benoit Bucchiotti
Laurent Mathey

Group White

Les boules de Francfort a.M. - DE/FIN
Tiina Huutoniemi
Steve Maier
Jens Herber
Mariia Rauhala

First
Second
Third
Skip

Viry-Châtillon-1AMS 2000 - FR
André Theau
Nathalie Leveque
Sandrine Leveque
Michel Duverne

AwesomeSauce - NL
Kilian Treurniet
Jan Schneiders
Vincent Huige
Niek Wisse
Florian Treurniet

First
Second
Third
Skip
Alternates

Optimists - LU/CAN/SCO
Jill Honda
Isabelle Rueda
Jerome Marxen
Mike De Tracy
Chris Honda / Dan Kelly

Group Blue

Zweittracht-Frankburgerschlümpfe - DE
Florian Römer
Philipp Schuran
Benjamin v. Aspern
Axel Detert
Sebastian Engelhardt

First
Second
Third
Skip
Alternates

Icemoose - BE
Filip Heselmans
Nick Torsin
Walter Verbueken
Nils Beosier

Viry-Châtillon-2AMS 2000 - FR
Yohann Rio
Remy Walter
Rémi Monnier
William Naquin

First
Second
Third
Skip
Alternates

Die Thüringer - DE
Katrin Giske
Heidrun Holzfuß
Dörthe Mahnke
Nils Jona Greiner
Ronald Rösner

This page is sponsored by:

PROMACO Project Management and Control SA, Luxembourg

Tel. +352 2643731, www.promaco.lu



HC Focus offeriert langjährige Erfahrung in internationalen Führungspositionen im Human Resources Bereich sowie in der Beratung. Unsere Vorgehensweise ist es, Lösungen für unsere Kunden umzusetzen, die auf sie zugeschnitten sind und zum Erfolg führen und das seit 2002.

- Training im Management, Verkauf und Kundenorientierung,
- Team- und Individual Coaching,
- Rekrutierung von Mitarbeitern.

Ihr Erfolg ist unser Ziel!

www.hc-focus.com

e.freylinger@hc-focus.com

Besuchen Sie uns auf Facebook unter HC Focus
Managing Team: Ernest Freylinger, Marc Delpierre,
Alex Benoy



Farei services
Promotions immobilières
Depuis 1994, à votre service



constructions immobilières

achats / ventes / locations

agrandissements / rénovations

constructions traditionnelles
architectes de confiance
études personnalisées
normes énergétiques B

36 63 32 - contact@farei.lu - www.farei.lu



FIDUCIAIRE BENOY KARTHEISER

FBK

FIDUCIAIRE BENOY KARTHEISER

45-47, ROUTE D'ARLON • L-1140 LUXEMBOURG • Tél: 44 72 70 • Fax: 45 81 69

info@fbk.lu • www.fbk.lu



This page is sponsored by:
 Kreutz & Friends communication agency
www.kreutz-friends.com
will@kreutz-friends.com,
 Tel. +352 26897730

BRASSERIE

RICAROCCA

PATINOIRE KOCKELSCHEUER



LE Meeting Point des Curlers au Luxembourg

Fêtez vos anniversaires avec nous!

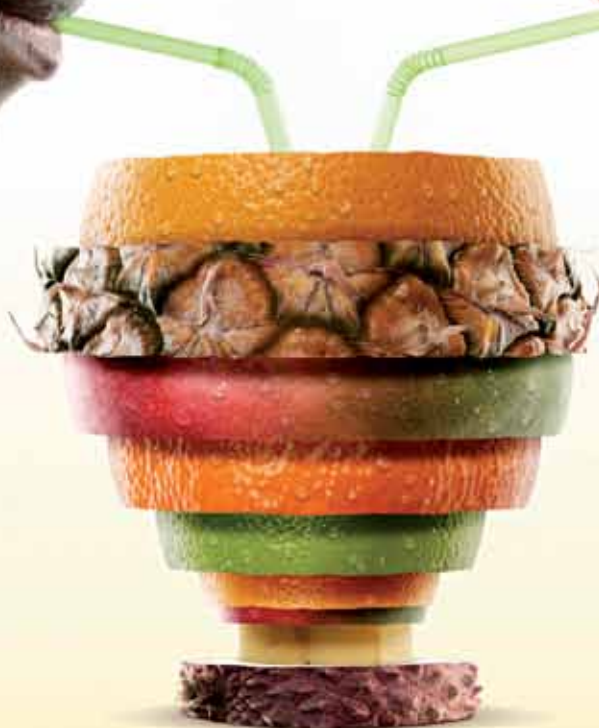
Tél. +352 26 48 13 09

GSM +352 621 24 17 33

ricarocca.mario@gmail.com

www.brasseriepatinoire.com

du 23 au 29 avril 2012



COMEN

Pendant les Fair Fruit Days, soyons solidaires avec les producteurs de fruits des pays du Sud afin qu'ils puissent vivre dignement de leur travail ! Organisez sur votre lieu de travail, entre amis ou au sein de votre association une action autour des fruits et jus labellisés Fairtrade. Tous ensemble, rajoutons la solidarité aux vitamines !

Pour plus d'informations et/ou pour enregistrer votre action, rendez-vous sur www.fairtrade.lu.



FAIRTRADE
LËTZEBUERG

www.fairtrade.lu

